



HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

IDH110 (829000320)

Inductie deukhersteller Débousseleur à induction Induction repair unit

- NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
- FR** P.04 Veuillez lire et conserver pour consultation ultérieure
- EN** P.06 Please read and keep for future reference

1 Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze handleiding aandachtig voor gebruik en volg altijd de gebruiksinstructies en veiligheidsvoorschriften. Zorg steeds voor de bescherming van de machine en van de bediener.
- WAARSCHUWINGEN worden op de machine afgedrukt. Controleer dat de werkomgeving aan de veiligheidseisen voldoet.
- Houd vanwege de hoge temperatuur tijdens het verwarmen voldoende afstand aan. Houd kinderen ook uit de buurt van de machine. Sluit de machine aan op een geaard stopcontact, om elektrische schokken te voorkomen. Bescherm de machine tegen water en vocht.
- De voedingsspanning en kabelgrootte moeten met de gegevens op de naamplaat overeenstemmen. Alle kabels moeten zorgvuldig gelegd worden. Na het gebruik, schakel niet alleen de machine uit, maar ontkoppel deze van de stroomtoevoer om verzekeringsredenen. Open de elektrisch geladen afdekking niet voor het onderhoud. Neem contact op met een vakman voordat u de machine opent.
- Tijdens het gebruik:
Maak zeker dat de machine in goede staat is voordat u het in gebruik neemt. Sluit de machine correct aan, om een normale werking te garanderen. Het is beter de machine op een vlakke oppervlakte te plaatsen. Stel de parameters in afhankelijk van de materiaaldikte. Til het verwarmde uiteinde op 2 - 5 mm van de metalen plaat, om verbranding te voorkomen. Deze machine is enkel geschikt voor ijzeren platen en kleine deuken. Bovendien vallen scherpe oneffenheden en verkreukelde plekken buiten het toepassingsgebied van de machine.

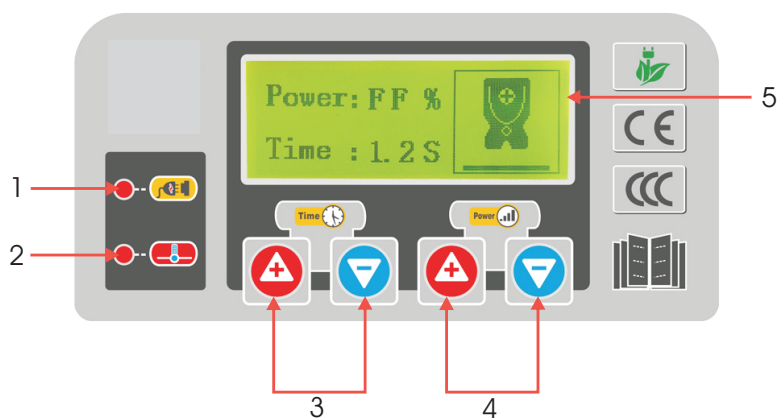
2 Specificaties

Model	IDH110
Ingangsspanning	230 V
Nominaal vermogen	1100 W
Nominale ingangsstroom	6 A
Frequentie	50/60 Hz
Efficiëntie	> 90%
Kranchfactor	> 0,95
Isolatieklasse	F
Afmetingen	260 x 170 x 200 mm
Gewicht	3 kg

3 Gebruiksaanwijzing

Beweeg en verwarm rond de te verwerken zone, en vervolgens in de richting van het midden van de deuk. Blijf niet op een zone om deze te verwarmen. Voor het beste resultaat, gebruik een werkklamp tijdens het uitdeuken. Wij raden de gebruiker aan om regelmatig te trainen, om een goede beheersing van de techniek te verwerven.

4 Bedieningspaneel



1. **Aan/uit controlelampje:** Dit lampje brandt wanneer de machine ingeschakeld wordt.
2. **Oververhittingsindicator:** De machine stopt wanneer de interne temperatuur te hoog is, en het controlelampje licht op.
3. **Tijdsinstelling:** Om de werktijd in te stellen, met geheugenfunctie.
Regelbereik: 0,2 - 4 sec. in automatische modus (de machine blijft werken en stopt zodra de vooraf ingestelde tijd bereikt is, of als er een plotselinge stop optreedt). FF betekent manuele modus (de machine werkt totdat de stroomtoevoer onderbroken wordt).
Telkens als u de machine na het instellen inschakelt worden de gegevens opgeslagen. Telkens als u de machine inschakelt, keert deze terug naar de laatste tijdsinstelling.
4. **Vermogensinstelling:** Voor het instellen van het werkvermogen, met geheugenfunctie.
Het instelbereik gaat van 20% tot FF (100%). Pas de verwarmingskracht aan de situatie aan, om de verbranding van het metaal te voorkomen.
5. **LCD scherm :** Geeft de werktijd en werkvermogen weer. Als u op de starttoets drukt, geven dynamische beelden aan dat de machine zonder bescherming verwarmd wordt.

5 Storingen oplossen

- **Volg de volgende instructies:** Ontkoppel de machine van de stroomtoevoer alvorens de behuizing te openen, om te controleren of de zekering doorgebrand is of niet. Neem contact op met de technische dienst van uw verdeler als u hulp nodig heeft.
- **Oververhittingswaarschuwing:** Het is normaal dat de oververhittingswaarschuwing na langdurig werken geactiveerd wordt. Plaats in dit geval de machine in een goed geventileerde plaats. Wacht totdat de machine afgekoeld is alvorens verder te gaan met werken. Als de oververhittingswaarschuwing onmiddellijk na het inschakelen geactiveerd wordt, neem contact op met de technische dienst van uw verdeler.
- **De machine werkt niet:** Het LCD scherm geeft aan dat de machine werkt, maar deze werkt niet. In dit geval, volg de instructies om de behuizing te openen en controleer de aansluitingen. Sluit de machine weer aan. Als het probleem aanhoudt, neem contact op met de technische dienst van uw verdeler.

1 Consignes de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant utilisation et respectez scrupuleusement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité. Veillez à la sécurité de la machine et de l'utilisateur.
- Des étiquettes d'AVERTISSEMENTS sont imprimées sur la machine. Vérifiez si l'environnement de travail répond aux exigences de sécurité.
- En raison de la température élevée, tenez-vous à distance lors du chauffage. Tenez également les enfants à l'écart de la machine. Connectez la machine à une prise de terre pour éviter les chocs électriques. Protégez la machine de l'eau et de l'humidité.
- La tension de l'alimentation ainsi que la taille du câble doivent correspondre aux données figurant sur la plaque signalétique. Tous les câbles doivent être disposés avec soin. Après utilisation, n'éteignez pas seulement la machine, mais débranchez-la pour des raisons d'assurance. N'ouvrez pas le couvercle chargé d'électricité pour procéder à l'entretien. Contactez un professionnel avant de l'ouvrir.
- **Pendant l'utilisation :**
Assurez-vous que la machine est en bon état avant de l'utiliser. Branchez la machine correctement à l'alimentation électrique, pour assurer un fonctionnement normal. Il est préférable de placer la machine sur une surface plane. Réglez les paramètres en fonction de l'épaisseur du matériau. Levez l'extrémité chauffée à 2-5 mm de la plaque de métal, pour éviter de la faire brûler. Cette machine est conçue uniquement pour des plaques de fer et de petites bosses. Par ailleurs, les bosses pointues et les zones froissées n'entrent pas dans le champ d'application de la machine.

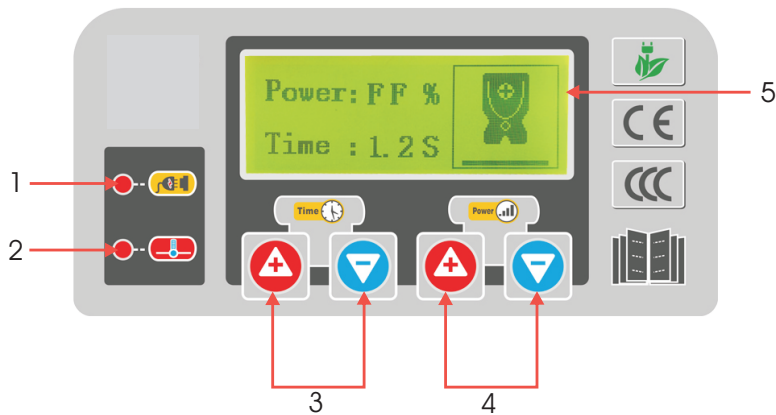
2 Spécifications

Modèle	IDH110
Tension d'entrée	230 V
Puissance nominale	1100 W
Courant d'entrée nominal	6 A
Fréquence	50/60 Hz
Rendement	≥ 90%
Facteur de puissance	≥ 0,95
Classe d'isolation	F
Dimensions	260 x 170 x 200 mm
Poids	3 kg

3 Instructions d'utilisation

- Déplacez et chauffez autour de la zone bosselée, et ensuite vers le centre de la bosse.
- Ne restez pas sur une seule zone pour la chauffer. Pour un résultat optimal, utilisez une lampe de travail pendant le débosselage.
- Nous recommandons à l'utilisateur de s'entraîner régulièrement pour acquérir une bonne maîtrise de la technique.

4 Panneau de commande



1. **Témoin de mise sous tension** : Ce témoin s'allume quand la machine est sous tension.
2. **Témoin de surchauffe** : La machine s'arrête quand la température interne est trop élevée, et le témoin lumineux s'allume.
3. **Réglage de la durée** : Pour régler la durée du travail, avec fonction de mémorisation.
Plage de réglage : 0,2 - 4 sec. en mode automatique (la machine continuera à fonctionner et s'arrêtera dès que la durée programmée est atteinte, ou si un arrêt soudain se produit). FF signifie mode manuel (la machine fonctionne jusqu'à la mise hors tension).
Chaque fois que vous appuyez sur l'interrupteur après le réglage, les données sont enregistrées. Chaque fois que vous allumez la machine, elle revient à la dernière durée que vous avez réglée.
4. **Réglage de la puissance** : Pour régler la puissance de travail, avec fonction de mémorisation.
La plage de réglage est de 20% à FF (100%). Réglez la puissance de chauffe adaptée à la situation, pour éviter de brûler le métal.
Écran LCD : Il affiche la durée et la puissance de travail. Quand vous appuyez sur la touche de mise en marche, des images dynamiques indiquent que la machine est en cours de chauffage sans protection.

5 Résolution des pannes

- **Suivez les instructions suivantes** : Débranchez la machine avant d'ouvrir le boîtier pour vérifiez si le fusible est grillé ou pas, contrôlez ensuite l'alimentation électrique pour voir si la machine est correctement branchée. Si vous avez besoin d'aide, contactez le service technique de votre revendeur.
- **Avertissement en cas de surchauffe** : Il est normal que l'avertissement de surchauffe s'enclenche après une longue période de travail. Dans ce cas, placez la machine dans un endroit bien ventilé. Attendez qu'elle ait refroidi avant de continuer à travailler. Si l'avertissement de surchauffe s'enclenche dès que vous allumez la machine, contactez le service technique de votre revendeur.
- **La machine ne fonctionne pas** : L'écran LCD indique que la machine fonctionne, mais elle ne fonctionne pas. Dans ce cas, suivez les instructions pour ouvrir le boîtier et vérifiez les connexions. Rebranchez la machine. Si le problème persiste, contactez le service technique de votre revendeur.

1 Safety instructions

- Before using, please carefully read this manual, in strict accordance with the instructions and precautions. Make a better protection for both machine and operator.
- There are WARNING labels printed on the top of machine. Please strictly control the working environment to meet the requirements when using . Otherwise, it may damage the machine or more seriously may endanger personal safety.
- Owing to the high temperature, please keep away from human body when heating. Also keep children away from the machine. Please note to the earthing and avoid electric shock. Pay attention to water-proof and moisture-proof also ventilation.
- Power supply voltage as well as wire size should in strict accordance with the nameplate. All cables should be placed neatly. After using, not only to turn off the machine switch, but also to unplug the socket for insurance purposes. Do not open the cover with electricity charged for maintenance, please contact our professional before opening.
- **Pay attention to below when using:**
Make sure the machine is in good condition before using. Properly connected to the power to ensure that the machine is running normally. It is best to place the machine on a flat surface. Adjust the parameter according to the thickness of material. Please lift the heated end 2-5 mm above the metal plate when it working, in order to prevent from burnt out. This machine only suitable for iron plate and soft dents. Whereas, sharp dents as well as creased areas belong to unsuitable range of use.

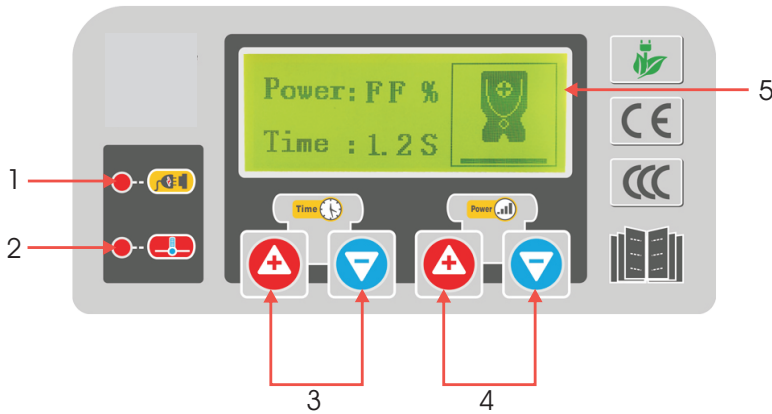
2 Specifications

Model	IDH110
Input voltage	230 V
Rated power	1 100 W
Rated input current	6 A
Frequency	50/60 Hz
Efficiency	≥ 90%
Power factor	≥ 0.95
Insulation grade	F
Dimensions	260 x 170 x 200 mm
Weight	3 kg

3 Working instructions

- Firstly move and heat around the dented area then toward to the dent center.
- Do not keep heating one area. If you want to reach an ideal effect, you'd better accompany by the levelling lamp when operating.
- It is suggested that the operators should practice time after time to master skilled operation way.

4 Operation panel



1. **Power light:** This light on when the machine is charging.
2. **Over temperature indicator:** The machine will stop working when inside over heat and the temperature indicator starting.
3. **Time increase and decrease:** For setting the working time, with memory function.
Time setting range: 0.2 - 4 s. that is automatic working mode (machine will keep working and will immediately stop working when the scheduled time arrived or sudden halt occurred). FF means manual mode (machine keep working till power off) Every time you press the switch after setting, it will be recorded. Each time you turn on the machine will see the adjusted time you set last time.
4. **Power increase and decrease:** Adjust the working power, with memory function.
Power range from 20% to FF (100%). Please set appropriate power for heating according to dent situation avoid to be burnt out.
5. **LCD** conveniently shows working time and working power. When pressing the starting key, there are dynamic pictures indicate the machine is under heating with no protection.

5 Troubleshooting

- **Follow below instructions:** Firstly unplug the machine and open the case, check the fuse is burnt out or not, then check the power supply to see if it is well-connected. If any help needed, please contact our after-sales department.
- **Overheat warning:** It is a normal phenomenon that the over-heat warning arising after a long working time. In this case, put the machine at a ventilated area. Don't use it until cooling down. If the warning appears as soon as you turn on the machine, please report to our after-sales department.
- **No action:** LCD shows the machine is under working, but it actually not. If in that case, follow the instructions to open the case and check the connection, reinsert the plug. If the LCD no function or working condition can not be recognized, please contact our after sales department.

NL 6 **EG conformiteitsverklaring**
FR 6 **Déclaration de conformité CE**
EN 6 **EC declaration of conformity**

Fabrikant/Invoerder
Fabricant/Importateur
Manufacturer/Retailer

Vynckier Tools sa
Avenue Patrick Wagnon, 7
ZAEM de Haureu
B-7700 Mouscron

Verklaart hierbij dat het volgende product :
Déclare par la présente que le produit suivant :
Hereby declares that the following product :

Product **Inductie deukhersteller**
Produit **Débosseleur à induction**
Product **Induction repair unit**

Order nr. : **IDH110 (829000320)**

Geldende CE-richtlijnen
Normes CE en vigueur
Relevant EU directives
2014/30/EU
EN 61000-6-4: 2007+A1:2011
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

Overeenstemt met de bestemming van de bovengenoemde richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.
Correspond aux directives citées ci-dessus, y compris aux modifications en vigueur au moment de cette déclaration.
Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Mouscron, 20/08/2018

Bart Vynckier, Director
Vynckier Tools sa

